

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Semi-remorque, Surbaissée		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155171/A		<b>Date</b> 2014-10-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155171		
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-539-66000		
<b>File No. - N° de dossier</b> hp539.W8476-155171	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-12-09</b>		<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cafferty, Kathy		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp539
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5917 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>          <b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>          <b>Signature</b>          <b>Date</b>	

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155171/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

hp539W8476-155171

Buyer ID - Id de l'acheteur

hp539

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-155171

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc.

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Besoin
2. Compte rendu
3. Accords commerciaux

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables
5. Considérations environnementales
6. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

1. Instruction pour la préparation des soumissions
2. Section I: Soumission technique
3. Section II: Soumission financière
4. Section III: Attestations
5. Section IV: Renseignements supplémentaires

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Besoin
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée du contrat
4. Responsables
5. Paiement
6. Instructions relatives à la facturation
7. Attestations
8. Lois applicables
9. Ordre de priorité des documents

10. Clauses du guide des CCUA
11. Inspection et acceptation
12. Préparation en vue de la livraison
13. Instructions d'expédition- livraison à destination
14. Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production
15. Rapports périodiques
16. Outils et équipement en vrac
17. Disponibilité des pièces de rechange
18. Matériel
19. Modification de conception
20. Interchangeabilité
21. Conditionnement
22. Service à la livraison

## **Pièces jointes**

Annexe "A" - Prix

Annexe "B" - Description d'achat – semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.

Appendice « A » de l'annexe « B »

Appendice « 1 » de l'annexe « B » - Questionnaire de renseignements techniques – semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.

Annexe "C" - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation

---

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Besoin**

Le Canada invite les fournisseurs à présenter des propositions pour ce qui suit:

- 1.1 Qté 4, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes tel que décrit à l'Annexe "A" - Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.
- 1.2 Options irrévocables énumérées à l'Annexe "A" - Prix.
  - 1.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmées, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.
  - 1.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et à plus d'une occasion à la discrétion du Canada, jusqu'à concurrence de la quantité indiquée à l'Annexe "A" - Prix.
  - 1.2.3 Les options peuvent être exercées dans les **douze (12)** mois suivant l'octroi du contrat.

### **2. Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **3. Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

---

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document **2003 (2014-09-25)** Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

**Supprimer :** soixante (60) jours

**Insérer :** quatre-vingt-dix (90) jours

### **2. Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **3. Demandes de renseignements en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire,

afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

#### **4. Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en *Ontario* et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

#### **5. Considérations environnementales**

Le Canada s'est engagé à écologiser sa chaîne d'approvisionnement. Conformément à la Politique d'achats écologiques du gouvernement fédéral entrée en vigueur en avril 2006, les ministères et les organismes fédéraux doivent prendre les mesures appropriées pour se procurer des produits et des services dont l'impact environnementale est moindre que celui des produits et services qu'ils se procuraient traditionnellement.

Les facteurs environnementaux incluent, entre autres : la réduction d'émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques, améliorations de l'efficacité de l'eau et de l'énergie, réduction des déchets et la réutilisation et le recyclage de soutien, l'utilisation des ressources renouvelables, réduction des déchets dangereux et réduction des substances toxiques et dangereuses. Conformément à la Politique d'achats écologiques, pour cette sollicitation :

- Les offrants / fournisseurs sont priés de fournir toute la correspondance, y compris (mais sans s'y limiter) les documents, les rapports et les factures en format électronique, sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.
- Les offrants / fournisseurs devraient recycler (déchiqueter) les copies des documents non classifiés / protégés inutiles (en tenant compte des exigences de sécurité).
- Les composants de produits utilisés lors de la prestation des services devraient être recyclables et/ou réutilisables, lorsque possible.

#### **6. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions**

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achats contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent

---

pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard sept (7) jours civil avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.



---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I: Soumission technique (2 copies papier)

Section II: Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations (2 copies papier)

Section IV: Renseignements supplémentaires (2 copies papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission:

- (a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- (b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires doivent:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **2. Section I: Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires devraient compléter et soumettre avec leur soumission ce qui suit :

- l'Appendice "1" de l'annexe « B » - Questionnaire de renseignements techniques - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014

## 2.1 Produits de remplacement et solutions de rechange

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où « doit<sup>(E)</sup> », « doivent<sup>(E)</sup> », « devra<sup>(E)</sup> » ou « devront<sup>(E)</sup> » est indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux). Les offrants / fournisseurs sont incités à proposer des solutions écologiques chaque fois que possible.

2.1.1 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire:

- (a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
- (b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
- (c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
- (d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
- (e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
- (f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.



2.1.2 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :

- (a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit; ou
- (b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin.

### 3. Section II: Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

#### 3.1 Fluctuation du taux de change – Atténuation des risques

- 3.1.1 Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
- 3.1.2 Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
- 3.1.3 Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).
- 3.1.4 Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#)  pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
- 3.1.5 Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

#### 4. Section III: Attestations

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**.

#### 5. Section IV: Renseignements supplémentaires

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

##### 5.1 Livraison

###### 5.1.1 Quantité ferme

Bien que la livraison des remorque(s) soit demandée pour le ou avant le 31 mars 2015 la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 001 - Qté 2, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

Article 002 - Qté 2, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes seront livrées dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

###### 5.1.2 Quantité optionnelle

Si une option est exercée, la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 003 – Jusqu'à Qté 2, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes seront livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option.

##### 5.2 Période de garantie courante du fabricant

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la garantie courante du fabricant pour la remorque/l'équipement et ses composants qui dépasse la période de garantie minimale de **douze (12)** mois.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **1. Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires**

##### **1.1.1 Preuve de conformité obligatoire**

Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les preuves de conformité requises dans l'Annexe "B" - Description d'achat et dans l'Appendice « 1 » - Questionnaire de renseignements techniques.

##### **1.1.2 Produits de remplacement et/ou solutions de rechange**

Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise (conformément à la Partie 3, section 2 - Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

#### **1.2 Critères d'évaluation financiers obligatoires**

**1.2.1** Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les informations financières requises dans la demande de soumissions et à l'Annexe A - Établissement des prix pour les articles 001, 002, 003 et 004.

**1.2.2** Les prix de la soumission doivent être en dollars canadien, rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000 pour la quantité ferme article 001 et 002 et FCA franco-transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000 pour la quantité optionnelle articles 003 et 004, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus, rendu droits acquittés.

### **1.2.3 Prix global évalué**

Les soumissions seront évaluées sur un prix global pour la quantité ferme, la quantité optionnelle et les séances d'instructions de familiarisation (option) comme suit.

- a) les prix unitaires pour les quantités fermes, les quantités optionnelles et les séances d'instructions de familiarisation (option) seront multipliés par leurs quantités estimées identifiées; et
- b) la somme de tous les résultats déterminera le prix global évalué.

## **2. Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires techniques et financiers pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué global le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

---

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur, à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande, ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### **1. Attestations préalables à l'attribution du contrat**

#### **1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003. Les renseignements connexes, tel que requise aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

#### **1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des «soumissionnaires admissibilité limitée» ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/index.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/index.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web de d'Emploi et Développement social Canada (EDSC)- Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des «soumissionnaires admissibilité limitée» du PCF au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur, ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des «soumissionnaires admissibilité limitée» du PCF pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe C Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

## **2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de fournir les attestations dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

### **2.1 Conformité du produit**

Le soumissionnaire certifie que tous les remorques/équipements proposés sont conformes, et continueront de se conformer pendant toute la période du contrat, à toutes les spécifications techniques de la description d'achat.

Cette certification ne soustrait pas la soumission à son obligation de satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires détaillés dans la partie 4.

---

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

---

Date



---

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 1. Besoin

- 1.1 L'entrepreneur doit fournir Qté 4, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes tels que décrit à l'Annexe "A" - Prix et conformément à Annexe "B" - Description d'achat - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.
- 1.2 L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable décrite à l'Annexe "A" - Prix.
  - 1.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.
  - 1.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et en plus d'une occasion à la discrétion du Canada et jusqu'à concurrence de la quantité maximum indiquée à l'Annexe "A" - Prix.
  - 1.2.3 Les options peuvent être exercées dans les **douze (12) mois** après l'octroi du contrat.
- 1.3 Prolongation de la période facultative de garantie (**s'il y a lieu**)

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la garantie par une période additionnelle de (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat) mois, selon les mêmes modalités et conditions et aux prix établis à l'Annexe "A" - Prix. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au Contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent l'adjudication du contrat et/ou l'exercice d'une option en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

### 2. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : <http://sacc.tpsgc.gc.ca/sacc/index-f.jsp>.

## 2.1 Conditions générales

**2010A (2014-09-25)**, Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 09 intitulé Garantie des conditions générales 2010A est modifié en supprimant le paragraphe 2 en le remplaçant par ce qui suit:

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu de livraison précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Si les travaux de réparation sous garantie ne peuvent être commencés dans les **deux (2) Jours** ouvrables et terminés dans un délai raisonnable ou si l'entrepreneur ne dispose pas d'installations de réparation dans le voisinage immédiat (à moins de **100 kilomètres**) des points de livraison (destinataires) précisés, le ministère de la Défense nationale (MDN) se réserve le droit de faire exécuter les réparations, puis de se faire rembourser par l'entrepreneur au taux horaire de main-d'œuvre de **103,91\$** et pour le coût des pièces remplacés.

Toutes les autres dispositions de la garantie demeurent en vigueur.

## 3. Durée du contrat

### 3.1 Livraison des remorque(s)

#### 3.1.1 Quantité ferme

La livraison de la (des) remorque(s) doit être effectuée comme suit :

Article 001 - Qté 2, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

Article 002 - Qté 2, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes doivent être livrés le ou avant le \_\_\_\_\_. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

### 3.1.2 Quantité optionnelle

Article 003 – Jusqu'à Qté 2, **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes doivent être livrés dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'exercice de l'option. (Nombre de jours à être inséré par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

## 4. Responsables

### 4.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Kathy Cafferty  
Titre: Spécialiste en approvisionnement  
Organisation: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements, Direction TPLEP,  
Division HP  
7A2, Place du Portage, Phase 3, 11 rue Laurier, Gatineau, Quebec,  
K1A 0S5  
Téléphone : 819-956-5917  
Télécopieur : 819-953-2953  
Courriel: kathy.cafferty@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 4.2 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)  
Titre: \_\_\_\_\_  
Organisation: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en œuvre

d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

#### 4.3 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

#### 4.4 Représentants de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

##### Renseignements généraux

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire.)

Titre: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

##### Suivi de la livraison :

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire.)

Titre: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

#### 4.5 Service après-vente

5.5.1 Le concessionnaire et/ou son agent suivant est autorisé à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparations sous garantie et une gamme complète de pièces de rechange pour la remorque/l'équipement offert:

##### Article 001

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_km

##### Article 002

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_km

#### 5. Paiement

##### 5.1 Base de paiement - prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé selon le (les) prix unitaire(s) ferme(s) spécifié(s) dans l'Annexe "A" - Prix et selon ce qui suit:

Base de paiement (BDP) Type 1: Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et les taxe applicable en sus.

Base de paiement (BDP) Type 2: Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, FCA franco transporteur, Incoterms 2000, à l'installation canadienne de l'entrepreneur ou l'endroit d'expédition Canadienne, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et les taxe applicable en sus.

- Base de paiement (BOP) Type 3: Prix à négocier en dollars canadiens, rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, y compris les droits de Douanes Canada et taxes d'accise compris le cas échéant, et les taxes applicables sont en sus.
- Le coût de transport et de séjour seront «négociés» alors que le Canada a l'intention d'exercer une option et a identifié les quantités et les destinations en vigueur. À la demande du Canada, en tant que base de négociation, l'entrepreneur doit fournir le prix du transport (s) et / ou de déplacement et de séjour frais et informations pertinentes.
- Base de paiement (BOP) Type 4: L'entrepreneur sera remboursé pour ses frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit et(ou) les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux appendices B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte <http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?sid=90&hl=1&lang=fra&merge=2>), et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

## 5.2 Clauses du guide des CCUA

H1001C Paiements multiples

2008-05-12

### 5.3 Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change

- 5.3.1 Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres frais payés par la soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
- 5.3.2 Pour chaque article pour lequel un montant en monnaie étrangère est déterminé, le Canada assume les risques et les avantages liés à la fluctuation du taux de change, conformément à la Base de paiement. Pour ces articles, le montant de rajustement du taux de change est déterminé conformément à la disposition de la présente clause.
- 5.3.3 Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le montant de rajustement du taux de change sera calculé conformément à la formule suivante :

*Rajustement = montant en monnaie étrangère x Qté x (  $i_1 - i_0$  ) /  $i_0$  où les variables de la formule correspondent à :*

Montant en monnaie étrangère

Montant en monnaie étrangère (par unité)

$i_0$

taux de change initial (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$US])


$i_1$


taux de change aux fins du rajustement (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

Qté

quantité d'unités

- 5.3.4 Le taux de change initial correspond habituellement au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de clôture de la demande de soumissions.
- 5.3.5 Pour les biens, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de livraison des biens. Pour les services, le taux de change aux fins du **rajustement** correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada pour le dernier jour ouvrable du mois durant lequel la prestation a eu lieu. Pour les paiements anticipés, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi à la date à laquelle le paiement était dû. Le plus récent cours à midi sera utilisé pour les jours non ouvrables.

5.3.6 L'entrepreneur doit indiquer le montant total de rajustement du taux de change (soit à la hausse, à la baisse ou invariable) séparément sur chaque facture ou demande de paiement présentée dans le cadre du contrat. Dans le cas où un rajustement s'applique, l'entrepreneur doit joindre à sa facture le formulaire PWGSC-TPSGC 450 , Demande de rajustement du taux de change.

5.3.7 Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution), calculé conformément à la colonne 8 du formulaire PWGSC-TPSGC 450  (c.-à-d.  $[i_1 - i_0 / i_0]$ ).

5.3.8 Le Canada se réserve le droit de vérifier toute révision de coûts et prix en vertu de la présente clause

## 6. Instructions relatives à la facturation

6.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures» des conditions générales en plus d'indiquer le # Ref Client BT521. Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés sur la facture sont complétés. Les offrants / fournisseurs sont priés de fournir les factures en format électronique sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.

6.2 Les factures doivent être distribuées comme suit :

- (a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Major-général George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (Ontario) Canada,  
K1A 0K2

À l'attention de: DLP \_\_\_\_\_

- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante de TPSGC identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.3 Retenue de garantie

Le Canada retiendra dix pour cent (10%) du prix de chaque remorque (les articles 001, 002 et 003) sur tout paiement final dudit remorque/équipement. La retenue de dix pourcent (10%) est conditionnelle à la réception et l'acceptation par le



responsable des inspections du dit remorque/équipement, ainsi que tous les articles connexes identifiés à l'Annexe "A" prix.

Les taxes applicables, selon le cas, doivent être calculées pour le montant total du prix de la remorque, avant l'application de la retenue. Au moment de la demande de la retenue, il n'y aura pas de taxes réclamées et est payable sous la facture précédente.

- (a) L'original et un (1) exemplaire pour la retenue doivent être envoyés à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat

## **7. Attestations**

### **7.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérification par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

### **7.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Manquement de la part de l'entrepreneur**

Lorsqu'un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF. L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

## **8. Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 9. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) 2010A (2014-09-25) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe A - Prix;
- (d) Annexe "B" - Description d'achat - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014;
- (e) Appendice « 1 » de l'annexe « B » - Questionnaire de renseignements techniques - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014;
- (f) Annexe C, Programme de contrats fédéraux en matière d'équité d'emploi - Attestation;
- (g) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

## 10. Clauses du guide des CCUA

A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité - entrepreneurs établis au Canada	2011-05-16
D3010C	Livraison de marchandises dangereuses / produits dangereux	2014-06-26
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada	2014-06-26
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis	2010-01-11
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C)	2010-08-16
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2008-05-12

## 11. Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

## **12. Préparation en vue de la livraison**

La remorque/équipement doit être entretenu, réglé et livré dans un état qui en permet l'utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que la remorque quitte l'usine et soit remis au responsable des inspections ou son mandataire au lieu de livraison final.

Tous les remorques livrés au destinataire doivent être livrés entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés du gouvernement fédéral. Toute tentative, de la part du transporteur, de livrer des remorques avant ou après ces heures peut être refusée à moins que des arrangements aient été pris pour que du personnel autorisé et qualifié soit disponible pour faire des inspections et accepter la livraison. Lorsque le transporteur devra retourner parce qu'il n'aura pas pris de rendez-vous pour la livraison, le Canada ne sera pas tenu de payer des coûts additionnels.

## **13. Instructions d'expédition- livraison à destination (Quantité ferme)**

13.1 L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP à destination - rendu droits acquittés aux destinations (tel qu'indiqué à l'Annexe "A" - Prix) À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.

13.2 L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec les personnes désignées à l'Annexe "A" - Prix. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

## **14. Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production**

Dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec le responsable technique pour organiser une réunion préalable à la production. Cette réunion aura lieu à l'usine de l'entrepreneur, au \_\_\_\_\_ (précisez le lieu). Les frais relatifs à cette réunion préalable à la production doivent être inclus dans le prix de la soumission. Veuillez noter que l'État assumera les dépenses de voyage et de subsistance des employés du gouvernement. La Couronne se réserve le droit de procéder à la Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production par téléconférence.

## **15. Rapports périodiques**

L'entrepreneur doit fournir des rapports mensuels, en format électronique, sur l'avancement des travaux, au responsable technique et à l'autorité contractante.

Chaque rapport d'étape doit répondre aux questions suivantes:

- (a) La livraison se fait-elle à temps?
- (b) Le contrat est-il exempt de problèmes susceptibles d'exiger l'aide ou les conseils du Canada?
- (c) Une explication doit accompagner toute réponse négative.

## **16. Outils et équipement en vrac**

Tous les articles et outils expédiés en vrac doivent être inscrits sur le Certificat d'inspection (CF 1280) ou sur le bordereau d'emballage fourni avec la remorque/équipement, pour la vérification lors du transport.

## **17. Disponibilité des pièces de rechange**

L'entrepreneur doit s'assurer que le ministère de la Défense nationale ou ses mandataires auront la possibilité d'acheter les pièces de rechange nécessaires pour entretenir et réparer, de façon convenable et intégrale, la remorque visé par la présente spécification et ce, pour une période de **10 ans**.

## **18. Matériel**

Le matériel fourni doit être neuf et de production courante par le fabricant. (Année-modèle 2014 ou plus récent).

## **19. Modification de conception**

La "Procédure de modification/écart par rapport au modèle et demande d'exemption" qui est exposée dans la norme de la Défense nationale D-02-006-008/SG-001 s'appliquera.

## **20. Interchangeabilité**

A moins de modifications autorisées par le TPSGC au cours du cycle de fabrication, tous les remorque fournis en fonction d'un article donné d'un contrat doivent être de marque et de modèle semblables, et tous leurs assemblages, sous-ensembles et pièces doivent être interchangeables.

## **21. Conditionnement**

Les méthodes de préservation et de conditionnement doivent être conformes à la norme courante de l'entrepreneur pour les envois au Canada ou, au besoin, aux normes pour les envois outremer (par exemple pour les cargaisons en cale).

## **22. Service à la livraison**

L'entrepreneur doit dépêcher un représentant du service à chaque point de livraison pour effectuer l'assemblage et la préparation de toutes les remorques livrées. Le coût afférent à ce service doit être inclus dans le prix de chaque remorque.

---

**ANNEXE "A" – PRIX****Article 001: Semi-remorque, surbaissée (quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer la remorque/l'équipement, y compris les manuels, un schéma du câblage, un schéma de système hydraulique, le sommaire des données, les photographies, les lettres de garantie, les billets de production et la formation de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.

Les **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes doivent être livré à:

**CFB Gagetown**

Major Equipment Section

Bldg B10

Oromocto, NB E2V 4J5

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par remorque, incluant tous les équipements et les articles connexes si nécessaire en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement)

Quantité : Deux (2)

**Article 002: Semi-remorque, surbaissée (quantité ferme)**

L'entrepreneur doit livrer la remorque/l'équipement, y compris les manuels, un schéma du câblage, un schéma de système hydraulique, le sommaire des données, les photographies, les lettres de garantie, les billets de production et la formation de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.

Les **semi-remorque, surbaissée** et les articles connexes doivent être livré à:

**CFB Edmonton**

Major Equipment Section

Replenishment Company (CMTT)

107 Street &amp; 137 Avenue Bldg C8

Edmonton, AB T5J 4J5

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par remorque, incluant tous les équipements et les articles connexes si nécessaire en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement)

Quantité : Deux (2)

**Article 003: Semi-remorque, surbaissée (quantité optionnelle)**

Si cette option est exercée, l'entrepreneur doit livrer la remorque/l'équipement, y compris les manuels, les lettres de garantie et les billets de production en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ par remorque, incluant tous les équipements et les articles connexes si nécessaire en conformité avec la Base de paiement – Type 2 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu'à Deux (2)

**Article 004 Séance d'instructions de familiarisation (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit fournir les séances d'instructions de familiarisation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat semi-remorque surbaissée à essieux multiples en date du 27 octobre 2014.

Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à Deux (2)

**Article 005 Coût de transport (quantités en option)**

*( L'article 005 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)*

Si les remorques optionnelles sont exercées, l'entrepreneur doit livrer la remorque/équipement à destination final détaillé ci-dessous.

Les **Semi-remorques, surbaissées** et les articles connexes doivent être livrés à:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

À l'attention de: \_\_\_\_\_ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: \_\_\_\_\_ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix négociés: \$ (à négocier si l'option est exercée) par remorque / équipement, pour les coûts de transport, rendu droits acquittés à destination, en conformité avec la Base de paiement – Type 3 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu'à Deux (2)

**Article 006 Voyage et de subsistance pour se familiariser Instruction / Formation (Option)**

*( L'article 006 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)*

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par l'autorité technique. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

Tous les frais de déplacement et de subsistance engagés dans l'exécution des travaux hors du Canada est la responsabilité de l'entrepreneur.

Coût estimé de \$\_\_\_\_\_ Pour familiarisation instruction / formation, les frais de déplacement et de subsistance, rendu droits acquittés à destination, en conformité avec la Base de paiement - type 4 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement.)

Quantité : Jusqu'à Deux (2)

**Article 007 Prolongation facultative de la période de garantie**

**Protection de garantie facultative offerte: OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_**

*(L'article 007 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)*

Si oui, le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la période facultative de garantie offerte à l'égard de la remorque/équipement et de ses composants, ainsi que sur le prix.

Si l'option de prolonger la période de garantie est exercée, la période de garantie sera prolongée d'une durée additionnelle de \_\_\_\_\_ mois/jours civils.



Prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à la clause 5.1 Base de paiement.)

**ANNEXE “C” de la PARTIE 5 – DEMANDE DE SOUMISSIONS****PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - ATTESTATION**

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par la Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement au termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'Emploi et Développement social Canada - Travail.

Date : \_\_\_\_\_(AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

**Compléter à la fois A et B.**

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale, en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés au Canada (l'effectif combiné comprend les employés permanents à temps plein, les employés permanents à temps partiel et les employés temporaires [les employés temporaires comprennent seulement ceux qui ont travaillé pendant 12 semaines ou plus au cours d'une année civile et qui ne sont pas des étudiants à temps plein]).
- A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada;  
et

- ☐ A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

**OU**

- ☐ A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

**OU**

- ☐ B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)



## NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods

## AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

27 octobre 2014

## Annexe B

### DESCRIPTION D'ACHAT

### POUR UNE

### SEMI-REMORQUE SURBAISSÉE À ESSIEUX MULTIPLES

#### 1.0 CONTEXTE

1.1 **Portée** – Le présent document porte sur le besoin d'une semi-remorque surbaissée à essieux multiples. Le système de remorque sera utilisé pour transporter des véhicules blindés lourds.

1.2 **Instructions** – Les instructions suivantes **doivent** s'appliquer à la présente description d'achat :

- a) Les besoins, désignés par les termes « **doit** » ou « **doivent** », sont obligatoires. Les écarts ne seront pas autorisés.
- b) Les besoins désignés par les termes « **doit** <sup>(E)</sup> » ou « **doivent** <sup>(E)</sup> » sont obligatoires. Cependant, le responsable technique prendra en considération des solutions de rechange qui pourront être acceptées comme un équivalent approuvé par le responsable technique. Un « équivalent approuvé par le responsable technique » se définit comme étant une norme de remplacement, un concept, une caractéristique ou un composant évalué par le responsable technique et jugé conforme aux exigences de la spécification quant à la norme, à la forme, à l'adaptation, à la fonction et au rendement, selon le cas.
- c) Les exigences qui emploient le « futur » définissent des actions qui relèvent de l'État et n'engagent aucune action ni obligation de la part de l'entrepreneur.

- d) Lorsque les termes « **doit** » ou « **doivent** », « **doit**<sup>(E)</sup> » ou « **doivent**<sup>(E)</sup> » ou un verbe au futur ne sont pas utilisés, les renseignements sont fournis à titre indicatif uniquement.
- e) Dans le présent document, le mot « fourni » signifie que les éléments en question **doivent** être « fournis et installés ».
- f) Lorsqu'une norme est exigée et que l'entrepreneur propose une solution équivalente, cette dernière **doit** être fournie par l'entrepreneur, sur demande.
- (g) Lorsqu'une certification est obligatoire, l'entrepreneur **doit** présenter la certification en question ou une preuve acceptable de conformité, sur demande.
- (h) La définition des exigences **doit** avoir recours aux unités de mesure métriques. Les autres mesures éventuellement fournies sont des conversions et peuvent ne pas être exactes.
- (i) Les dimensions citées comme nominales **doivent** être considérées comme des dimensions approximatives. Les dimensions nominales reflètent une méthode selon laquelle des matériaux ou des produits sont généralement identifiés pour la commercialisation, mais qui présentent des différences par rapport aux dimensions réelles.

**1.3 Définitions** – Les définitions suivantes **doivent** s'appliquer à l'interprétation de la présente description d'achat :

- a) Le « responsable technique » est le représentant de l'État responsable du contenu technique de la présente description d'achat. Le responsable technique du projet est le directeur de l'Administration du programme des véhicules de soutien.
- b) Le terme « système » désigne une remorque surbaissée à essieux multiples pouvant comprendre un diabol, une plateforme surbaissée et un auxiliaire de traction. Le système est précisé dans la présente description d'achat.

**2.0 DOCUMENTS APPLICABLES**

**2.1 Documents fournis par le gouvernement – SANS OBJET**

**2.2 Autres publications** – Les documents suivants font partie de la présente description d'achat. Les sites Internet de l'organisme sont donnés lorsqu'ils sont disponibles. Les documents en vigueur sont ceux en vigueur au moment de la fabrication. Les sources sont celles indiquées :

- a) Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC);
- b) Manuel de la Society of Automotive Engineers

### 3.0 **EXIGENCES**

#### 3.1 **Modèle standard**

- a) Le système **doit** être le modèle le plus récent du constructeur et avoir fait ses preuves au sein de l'industrie en ayant été construit et été vendu dans le commerce pendant au moins cinq (5) ans, ou **doit** être construit par une entreprise possédant au moins cinq (5) ans d'expérience en conception et en construction d'un type d'équipement comparable de complexité équivalente ou supérieure.
- b) Le système **doit** être accompagné, sur demande, des certificats techniques des fabricants originaux des systèmes et ensembles d'équipement principaux de la remorque pour cette application.
- c) Le système **doit** être conforme à toutes les lois, à tous les règlements et à toutes les normes industrielles applicables en matière de fabrication, de sécurité, de niveaux de bruit et de niveaux de pollution en vigueur au Canada au moment de sa fabrication.
- d) Le véhicule **doit** pouvoir fonctionner conformément aux spécifications de rendement et aux capacités nominales du fabricant d'équipement d'origine.

3.2 **Normes de sécurité** – Le véhicule **doit** se conformer à toutes les dispositions de la *Loi sur la sécurité automobile* du Canada, en vigueur à la date de fabrication du véhicule.

3.3 **Maintenabilité** – Toutes les tâches de maintenance et de réparation, particulièrement l'entretien régulier exécuté par le chauffeur, **doivent** être faciles à exécuter et nécessiter le minimum de compétences et d'outils spéciaux.

3.4 **Conditions d'utilisation** – Le véhicule, sous toutes les conditions de charge, **doit** fonctionner de façon sécuritaire et efficace comme suit sans diminution du rendement, de la fiabilité et de la maintenabilité :

- (a) le système **doit** fonctionner sur des routes pavées, des routes de gravier et des routes de terre très délavées et comportant de gros nids-de-poule;
- (b) le système **doit** pouvoir fonctionner par des températures comprises entre -40 °C à 37 °C;
- (c) le système **doit** fonctionner avec les charges utiles définies à l'annexe A, sous toutes les conditions d'exploitation;
- (d) le système **doit** fonctionner dans les provinces et les territoires du Canada.

**3.5 Système de la remorque** – La remorque est qualifiée de « système ». Le système peut être composé d'un diabololo, d'une remorque et d'un auxiliaire de traction, ou encore d'une combinaison quelconque de ces derniers, pour transporter les charges définies à l'annexe A.

**3.5.1 Capacité** – Le système doit être capable de transporter de façon sûre toutes les charges utiles définies à l'annexe A.

**3.5.2 Poids technique maximal sous essieu (PMTSE)** – Le poids technique maximal sous essieu (PMTSE) de chaque essieu du système doit être fourni par le fabricant. Le PMTSE doit être démontré comme un système pour tous les cas de charges définies à l'annexe A. Tous les composants du système d'essieu, y compris les essieux, les freins, les pneus, les jantes et la suspension ne doivent pas dépasser les capacités nominales du fabricant des composants individuels.

### **3.6 Composants communs du système**

**3.6.1 Dimensions** – Ce qui suit s'applique :

- a) le système doit avoir une largeur nominale de 3 045 mm;
- b) chaque pivot d'attelage installé sur le système doit avoir une hauteur variable nominale de 1 219 à 1 397 mm;
- c) les composants du système doivent avoir un dégagement tracteur-remorque nominal de 2 133 mm.

**3.6.2 Freins** – Le système doit être équipé d'un système antiblocage de freins à disque pneumatiques. Le système de freinage doit être équipé comme suit :

- a) le système doit être équipé de purgeurs commandés à distance par câble;
- b) le système doit être équipé de têtes d'accouplement à code de couleurs avec porte-têtes d'accouplement munis d'une chaîne de sécurité pour chaque tête d'accouplement.

**3.6.3 Essieux** – Le système doit être équipé d'essieux courants pouvant transporter les charges définies à l'annexe A.

**3.6.4 Suspension** – Ce qui suit s'applique :

- a) la suspension doit avoir un robinet de vidange d'air de suspension manuel pour chaque composant du système;

- b) un manomètre à air pour aider l'opérateur à distribuer la charge uniformément dans le système **doit** être fourni;
- c) des limiteurs de course de suspension **doivent** être fournis. Ces dispositifs empêchent le débattement excessif de la suspension pendant l'élingage ou le levage de la remorque en vue de son transport par bateau. Les dispositifs **doivent** être des câbles ou des chaînes fixés à l'essieu ou à la poutre de suspension et au sous-châssis à une longueur à peu près égale ou inférieure à la course étendue d'amortisseur. Il n'est pas acceptable d'utiliser les amortisseurs comme limiteurs de débattement.

**3.6.5 Pneus et roues** – Les roues, les pneus et les jantes **doivent** être communs pour l'ensemble du système. Ce qui suit s'applique :

- a) les pneus **doivent** avoir la taille et l'indice de robustesse conformes aux normes de la Tire and Rim Association;
- b) les pneus **doivent** avoir des charges nominales suffisantes permettant de manipuler la capacité maximale de charge de la remorque;
- c) Le système **doit** afficher la pression des pneus près de chaque emplacement de pneu;
- d) les jantes **doivent** être en aluminium non poli;
- e) un odomètre de moyeu en kilomètres **doit** être fourni pour chaque composant du système;
- f) chaque emplacement de roue **doit** être équipé d'un indicateur d'écrous de roues desserrés.

**3.6.6 Système électrique** – Le circuit électrique **doit** être doté des caractéristiques suivantes :

- a) le système électrique **doit** être un système électrique à 12 volts à masse négative;
- b) le système électrique **doit** avoir une prise de courant standard de remorque à sept (7) broches;
- c) **protection des fils et finition** – les fils **doivent** être protégés (conception et positionnement) de façon à ne pas être endommagés et à ne pas entrer en contact avec des hydrocarbures déversés. Cela **doit** satisfaire aux exigences minimales de la norme NFPA 407 (paragraphe faisant référence à l'équipement électrique et à l'éclairage du véhicule [**Vehicle Lighting and Electrical Equipment**]). Cette exigence **doit** comprendre à tout le moins les fils électriques à usage intensif à raccords à enclenchement positif qui sont fixés solidement à la remorque et qui



servent à connecter cette dernière au tracteur routier. De plus, tous les câbles **doivent** être protégés par des passe-câbles là où ils traversent le métal. Les faisceaux de câbles **doivent** être étanches, et toutes les connexions doivent être traitées avec de la graisse diélectrique.

- 3.6.7 Éclairage** – Le système d'éclairage **doit** être conforme aux 108 règlements des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC). Tout l'éclairage **doit** se faire au moyen de diodes électroluminescentes (DEL).
- 3.6.8 Béquille** – Les composants individuels du système **doivent** être équipés d'une béquille à deux jambes de type interlié.
- 3.6.9 Points de remorquage** – Deux points de remorquage situés à l'arrière et suffisamment renforcés pour permettre la récupération **doivent** être fournis.
- 3.6.10 Bavettes garde-boue** – Des bavettes garde-boue en caoutchouc à l'arrière des essieux arrière de chaque composant du système **doivent** être fournis. Les garde-boue **doivent** être noirs sans logos ni marques.
- 3.6.11 Ruban réfléchissant** – Des bandes de ruban réfléchissant **doivent** être appliquées conformément aux règlements de Transports Canada.
- 3.6.12 Support de plaque d'immatriculation** – Un support de plaque d'immatriculation éclairé **doit** être fourni à l'arrière de chaque composant du système.
- 3.6.13 Porte-documents** – Un porte-documents **doit** être fourni pour chaque composant du système. Le porte-documents **doit** être installé à l'avant à gauche de chaque composant du système.
- 3.7 Semi-remorque** – Les articles suivants se rapportent plus précisément à la partie surbaissée du système. La semi-remorque **doit** être capable de fonctionner séparément de l'ensemble du système.
- 3.7.1 Dimensions** – Ce qui suit s'applique :
- a) la largeur nominale de la semi-remorque **doit** être de 3 048 mm, allongeable jusqu'à 3 556 mm grâce à des rallonges de plateau;
  - b) la longueur minimale du plateau de la semi-remorque **doit** être de 7,3 mètres;
  - c) la hauteur nominale du plateau principal à vide de la semi-remorque **doit** être de 965 mm;
  - d) la distance nominale du pivot d'attelage aux béquilles **doit** être d'au moins 2 057 mm.

### **3.7.2 Système moteur auxiliaire**

#### **3.7.2.1 Système moteur auxiliaire général** – Ce qui suit s'applique :

- a) un moteur diesel pour alimenter les systèmes hydrauliques doit être fourni. Le moteur doit être installé sur le col de cygne de la semi-remorque au moyen de dispositifs de fixation antivibrations appropriés;
- b) le système moteur auxiliaire doit être muni d'un bouchon de vidange magnétique pour le carter d'huile;
- c) l'échappement du système moteur auxiliaire doit être dirigé à l'écart de l'ensemble des commandes, du câblage et des flexibles;
- d) un connecteur de câble d'asservissement simple avec couvercle à 12 V doit être fourni;
- e) le système moteur auxiliaire doit être muni d'un dispositif de démarrage à froid;
- f) le système moteur auxiliaire doit être muni d'un démarreur électrique sans clé.

#### **3.7.2.2 Compartiment moteur**

- a) Le compartiment du moteur doit comprendre le système moteur auxiliaire.
- b) Le compartiment du moteur doit avoir une porte d'accès montée sur des charnières conçues de manière à ce que la porte puisse être ouverte vers le côté ou levée vers le haut.
- c) Chaque porte doit être dotée d'un dispositif lui permettant de demeurer ouverte pendant que l'opérateur travaille sur le moteur.
- d) La ou les portes doivent être munies de persiennes qui laissent entrer l'air dans le compartiment moteur.
- e) Le compartiment du moteur doit être muni d'un appareil de chauffage.
- f) Le compartiment du moteur doit être muni de feux de travail.

#### **3.7.2.2 Dispositifs d'arrêt automatique** – Le système moteur auxiliaire doit être doté de dispositifs d'arrêt automatique en cas de basse pression d'huile ou de température élevée.

#### **3.7.2.3 Commandes et instruments** – Toutes les commandes ou tous les instruments du système moteur auxiliaire doivent être montés sur le côté extérieur gauche du col de cygne. Le système moteur auxiliaire doit être équipé d'une jauge de température du liquide de

refroidissement, d'un manomètre d'huile, d'un voltmètre ou d'un ampèremètre ainsi que d'un horomètre. Les jauges **doivent** être installées dans un compartiment éclairé.

**3.7.2.5 Systèmes de filtration** – Le système moteur auxiliaire **doit** être muni d'un filtre à air sec et de filtres à huile et à carburant filetés et remplaçables.

**3.7.2.6 Réservoir de carburant** – Un réservoir de carburant d'une capacité minimale de 18 litres (4 gal Imp) doté d'un indicateur de niveau de carburant **doit** être fourni.

### **3.7.3 Construction de la remorque**

**3.7.3.1 Châssis de la remorque** – Ce qui suit s'applique :

- a) la plateforme de la semi-remorque **doit** être équipée de rallonges latérales (stabilisateurs). Les rallonges latérales **doivent** ajouter au moins 254 mm à chaque côté de la remorque, pour un total d'au moins 508 mm de plus que la largeur hors tout. Les rallonges latérales **doivent** être équipées d'un platelage amovible adéquat. La longueur du platelage **doit** être la même que celle de la plateforme de travail ou plateforme principale. Les rallonges latérales **doivent** avoir la capacité de supporter une charge équivalente à celle de la plateforme et **doivent** être munis de dispositifs de sécurité verrouillables qui les maintiennent en place. Les rallonges latérales **doivent** être repliées à l'écart lorsqu'ils ne sont pas utilisés, dans une position sûre de niveau avec la bride supérieure;
- b) la semi-remorque **doit** être munie de deux rampes effilées escamotables (une de chaque côté). Ces rampes **doivent** être installées entre le bord extérieur et le côté du col de cygne et être aussi larges que possible. Elles **doivent** être rangées de façon sûre à l'aide de chaînes lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Les rampes serviront à faciliter le chargement de véhicules et d'équipement;
- c) deux plaques à charnière formant un pont entre la plateforme principale et la partie arrière de la semi-remorque **doivent** être fournies. Ces plaques permettront aux véhicules à roues d'accéder à la partie arrière de la remorque lorsque la plateforme principale est à sa position maximale, et elles **doivent** être environ de la même largeur que les rampes frontales escamotables;
- d) les trous de pivot et de cheville **doivent** tous être dotés de bagues remplaçables ou graissables. La surface de chaque pivot **doit** être moletée pour permettre à la graisse de se répandre tout autour du pivot et d'atteindre la plaque de fond.

**3.7.3.2 Plancher de la plateforme de la semi-remorque** – Ce qui suit s'applique :

- a) le plancher de la plateforme **doit** être couvert de bois d'une épaisseur suffisante pour accueillir la charge. La partie arrière de la plateforme **doit** être en tôle d'acier gaufrée;
- b) le plancher de la plateforme **doit** être traité avec de l'huile de lin ou un produit équivalent;
- c) les cages de roue **doivent** être couvertes, car ces espaces seront utilisés pour transporter des véhicules ou des marchandises.

### **3.7.3.3 Col de cygne de la semi-remorque** – Ce qui suit s'applique :

- a) la semi-remorque **doit** être équipée d'un col de cygne amovible à commande hydraulique;
- b) le mécanisme de verrouillage du col de cygne à différentes hauteurs **doit** être du type à came et à levier, pas à pivot (un système Antler est la conception préférée);
- c) Si le col de cygne est équipé d'une plaque frontale, cette plaque **doit** pouvoir être déployée ou basculée sur le col de cygne à distance au moyen du système hydraulique de la remorque;
- d) le col de cygne **doit** être muni d'un vérin hydraulique capable de supporter le poids du col de cygne durant les procédures de chargement et de déchargement. La conception du vérin **doit** être telle que tout mouvement latéral du col de cygne est éliminé lorsqu'il est fixé seulement à la sellette d'attelage du véhicule et que le véhicule est en mouvement.
- e) la goupille de verrouillage principale et le dispositif de verrouillage **doivent** être à commande pneumatique, et les commandes doivent se trouver sur le côté gauche extérieur du col de cygne.

### **3.7.3.5 Système hydraulique** – Ce qui suit s'applique :

- a) un réservoir hydraulique de taille standard du fabricant pour le système **doit** être fourni. Le réservoir **doit** offrir les caractéristiques suivantes :
  - i. une crépine d'admission;
  - ii. une porte de visite boulonnée sur la bordure en saillie sur le dessus du réservoir;
  - iii. un indicateur de niveau de liquide externe;
- b) le système hydraulique **doit** comprendre un système et des éléments de filtrage standards du fabricant;

- c) des têtes d'accouplement auxiliaires munies de capuchons protecteurs imperdables et un sélecteur permettant d'alimenter le système au moyen d'une source externe **doivent** être fournis;
- d) un connecteur de groupe hydraulique de bennage standard du fabricant **doit** être fourni;
- e) toutes les commandes hydrauliques avant **doivent** être commodément installées sur le côté extérieur gauche du col de cygne.

### **3.7.3.6 Caractéristiques** – Ce qui suit s'applique :

- a) anneaux d'arrimage latéraux extérieurs – la semi-remorque **doit** être dotée de huit anneaux d'arrimage sur chaque poutre latérale extérieure, ainsi que de quatre anneaux d'arrimage supplémentaires de chaque côté du plateau, au-dessus des essieux arrière. Deux anneaux d'arrimage additionnels encastrés, soit un de chaque côté, à l'arrière de la semi-remorque **doivent** être fournis. La capacité des anneaux d'arrimage **doit** être d'au moins 9 072 kg;
- b) anneaux d'arrimage du point arrière et de la plateforme principale – deux rangées d'anneaux d'arrimage régulièrement espacés, encastrés dans des logements munis de trous d'écoulement d'eau, boulonnés au plancher à 203 mm ou moins des bords, **doivent** être fournies. Chaque rangée doit compter neuf anneaux. Deux rangées additionnelles de quatre anneaux de chaque côté de la plate-forme arrière **doivent** être fournies. La capacité des anneaux d'arrimage **doit** être d'au moins 9 072 kg;
- c) anneaux d'arrimage du col de cygne – deux rangées de deux anneaux d'arrimage sur le col de cygne **doivent** être fournies. La capacité des anneaux d'arrimage **doit** être d'au moins 9 072 kg.
- d) compartiments de rangement – deux compartiments de rangement verrouillables munis de couvercles en acier **doivent** être installés sur le plateau supérieur. Le plancher du compartiment **doit** être couvert d'un revêtement de type Dri-Dek. Le plancher des compartiments **doit** également comporter des orifices d'évacuation munis de dispositifs d'évacuation de l'eau. La taille du compartiment **doit** être de taille suffisante pour accueillir des sangles, des chaînes et des fluides de rechange.

### **3.8 Peinture et protection anticorrosion** – Les points suivants sont applicables à la remorque complète :

### 3.8.1 Finition de la peinture

- a) La remorque complète **doit** être peinte conformément aux meilleures procédures de production du fabricant à l'aide de matériaux et de pratiques commerciaux standard, de manière à donner un fini durable ayant la bonne épaisseur et une apparence lisse sans coulisse, feston, ni peau d'orange.
- b) Un traitement au phosphate, puis une couche d'apprêt ou une couche d'enduit de type E **doivent** être appliqués sur tous les métaux ferreux. Ces applications **doivent** être suivies de l'application de deux couches de peinture.
- c) Un nettoyage et un mordantage plus l'application d'un apprêt, puis de deux couches de peinture **doivent** être effectués sur tous les composants en aluminium.
- d) Un vernis transparent pour extérieur **doit** être appliqué sur toutes les surfaces de bois.

### 3.8.2 Couleur de la peinture

- a) La couleur **doit** être Olive pour tous les principaux composants. La couleur **doit** être 34094 conformément à la FED STD 595. Des échantillons de couleur **doivent** être fournis pour approbation par le responsable technique après l'attribution du contrat.
- b) Tous les lettrages et symboles supplémentaires sur l'extérieur de la remorque **doivent** être noir mat à l'aide d'une peinture compatible avec la couche de finition choisie. La couleur **doit** <sup>(E)</sup> être 34030 conformément à la FED STD 595. Des échantillons de couleur **doivent** être fournis pour approbation par le responsable technique après l'attribution du contrat.
- c) Les produits commerciaux prévernissés par le fabricant d'origine peuvent être exemptés de l'approbation du responsable technique.

### 3.8.3 Mesures de protection contre la corrosion – Ce qui suit s'applique :

- a) les métaux différents **doivent** être protégés contre la corrosion galvanique;
- b) un revêtement anti-corrosion **doit** être appliqué sur le soubassement de carrosserie de la remorque. Le produit appliqué **doit** être un produit standard d'un fabricant qui répond à la norme de l'industrie, tel que Tectyl, Krown Rust ou Rust Check.

### 3.9 Plaques de la semi-remorque

**3.9.1 Plaques d'identification** – À tout le moins, les renseignements suivants **doivent** être fournis, marqués de façon indélébile dans un endroit visible et protégé :

- a) des renseignements comme le nom du fabricant, le modèle, l'année et le numéro de série **doivent** être marqués sur la plaque d'identification;
- b) le poids technique maximal sous essieu (PTMSE) et le poids nominal brut du véhicule (PNBV) pour chaque composant **doivent** être marqués sur la plaque d'identification;
- c) les charges utiles maximales de la semi-remorque **doivent** être marquées sur la plaque d'identification.

**3.9.2 Plaques d'avertissements et d'instructions** – Les composants suivants **doivent** être fournis :

- a) les plaquettes de mise en garde et de consignes **doivent** être facilement lisibles par l'utilisateur et être conformes aux pratiques commerciales standards;
- b) des symboles internationaux ou des inscriptions bilingues **doivent** être fournis;
- c) des instructions de démarrage du moteur et toutes autres procédures spéciales à observer **doivent** être fournies.

**3.10 Lubrifiants et liquides** – La remorque **doit** être entretenue avec des lubrifiants et des liquides standards compatibles avec la région où elle est livrée et avec la saison.

**3.11 Renseignements livrables** – Les points suivants sont applicables à la remorque complète. Les articles ci-dessous **doivent** être fournis :

- a) **manuels de l'équipement** – les manuels suivants **doivent** être fournis :
  - i. **manuel de l'opérateur ou du propriétaire** – les manuels de l'opérateur **doivent** être bilingues ou deux manuels distincts dans un seul classeur (un en anglais et un en français) doivent être fournis. **Un exemplaire papier du manuel de l'opérateur doit accompagner chaque système;**
  - ii. **manuel(s) sur les pièces** – un ou des manuels sur les pièces en anglais (une traduction en français est souhaitable) **doivent** être fournis;
  - iii. **manuel de maintenance (réparation en atelier)** – un manuel de maintenance (réparation en atelier) en anglais (une traduction en français est souhaitable) **doit** être fourni.
  - iv. **schéma du câblage** – un ou des schémas du câblage à code de couleurs décrivant le système en entier **doivent** être fournis. Le ou les schémas

**doivent** comporter des renseignements numérotés pour toutes les connexions. Les renseignements sur le câblage requis pour le système moteur auxiliaire **doivent** également être fournis;

- v. **système hydraulique** – un schéma complet du système hydraulique pour tous les composants **doit** être fourni;
  - vi. une copie numérique des manuels de l'équipement sous forme de CD ou DVD-ROM est acceptable. Cette copie **doit** inclure tous les manuels. Pour faciliter l'utilisation, le CD ou DVD-ROM **ne doit pas** être protégé à l'aide d'un mot de passe. Les fichiers numériques **doivent** être en format PDF et **ne doivent pas** exiger une exécution automatique (installation) pour fonctionner;
  - vii. **les manuels échantillons** – un ensemble de manuels échantillons, y compris des manuels couvrant tout l'équipement concerné **doit** être fourni. Les manuels échantillons **doivent** être livrés au responsable technique avant la livraison des remorques. Les manuels échantillons ne seront pas retournés. Le responsable technique donnera son approbation ou ses commentaires à propos des manuels dans un délai de 30 jours.
- b) **fiche technique** – l'entrepreneur **doit** fournir une fiche technique au responsable technique pour chaque marque/modèle de véhicule complet fourni. L'entrepreneur **doit** remplir une fiche technique en insérant les données requises et une photo électronique dans un gabarit de fiche technique fourni par le responsable technique;
  - c) **photographies** – l'entrepreneur **doit** fournir au responsable technique deux (2) photographies numériques, soit une vue des trois quarts avant gauche et une vue des trois quarts arrière droit. Toutes les photographies **doivent** être prises sur un fond clair et dégagé;
  - d) **lettre de garantie** – pour chaque remorque livrée, l'entrepreneur **doit** fournir une lettre de garantie dans le format approuvé par le responsable technique. Au moment de la livraison des remorques, l'entrepreneur **doit** faire parvenir au responsable technique un exemplaire de la lettre de garantie remplie pour chaque remorque expédiée. Un exemplaire de la lettre de garantie **doit** être envoyé au responsable technique sous forme électronique;
  - e) **fiche d'ordonnancement** – l'entrepreneur **doit** fournir une fiche d'ordonnancement, ou un document équivalent, décrivant les composants fournis avec le système. La fiche d'ordonnancement **doit** accompagner chaque remorque prête au point de livraison final. Un exemplaire additionnel de la fiche d'ordonnancement **doit** être transmise au responsable technique dès qu'il est disponible;



- (f) **cours d'introduction** – l'entrepreneur **doit** donner au moins trois heures de cours d'introduction destinées aux opérateurs à un maximum de huit personnes, ainsi qu'au moins huit heures de cours d'introduction destinées aux personnes chargées de la maintenance à un maximum de huit personnes. Une attestation du cours d'introduction **doit** être fournie à la fin de la formation au moyen du formulaire d'attestation du cours d'introduction. Cette attestation **doit** être remplie et signée par un représentant autorisé. L'attestation **doit** accompagner la facture. Le cours d'introduction **doit** être disponible en français et en anglais. Le responsable technique fournira un gabarit de formulaire d'achèvement de cours d'introduction.

#### **4.0 DISPOSITIONS RELATIVES À L'ASSURANCE DE LA QUALITÉ**

- 4.1 Essais de rendement et de vérification** – Le premier véhicule terminé **doit** être examiné et mis à l'essai par l'entrepreneur, pour s'assurer, point par point, de la conformité du véhicule aux exigences spécifiées. Le RAQ et le responsable technique peuvent assister à ces essais et utiliser les véhicules suffisamment pour en évaluer les caractéristiques de maniabilité.

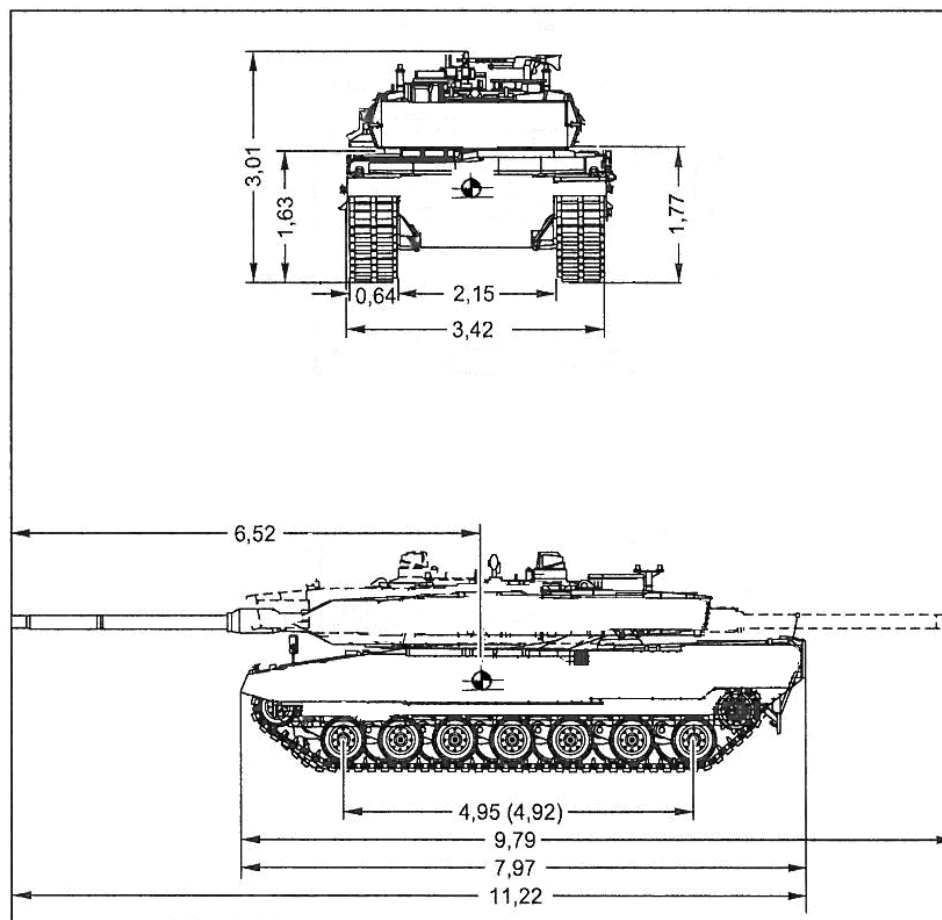
## Annexe A

**Les dimensions sont métriques :**

**Dimensions communes pour chaque scénario**

<b>Empattement</b>	<b>4 950 mm</b>
<b>Largeur hors tout de la voie</b>	<b>3 420 mm</b>
<b>Base de la voie (dimension intérieure)</b>	<b>2 150 mm</b>
<b>Dégagement de la caisse</b>	<b>500 mm</b>
<b>Largeur de la voie</b>	<b>640 mm</b>
<b>Angle d'approche avant</b>	<b>37°</b>
<b>Angle d'approche arrière</b>	<b>40°</b>

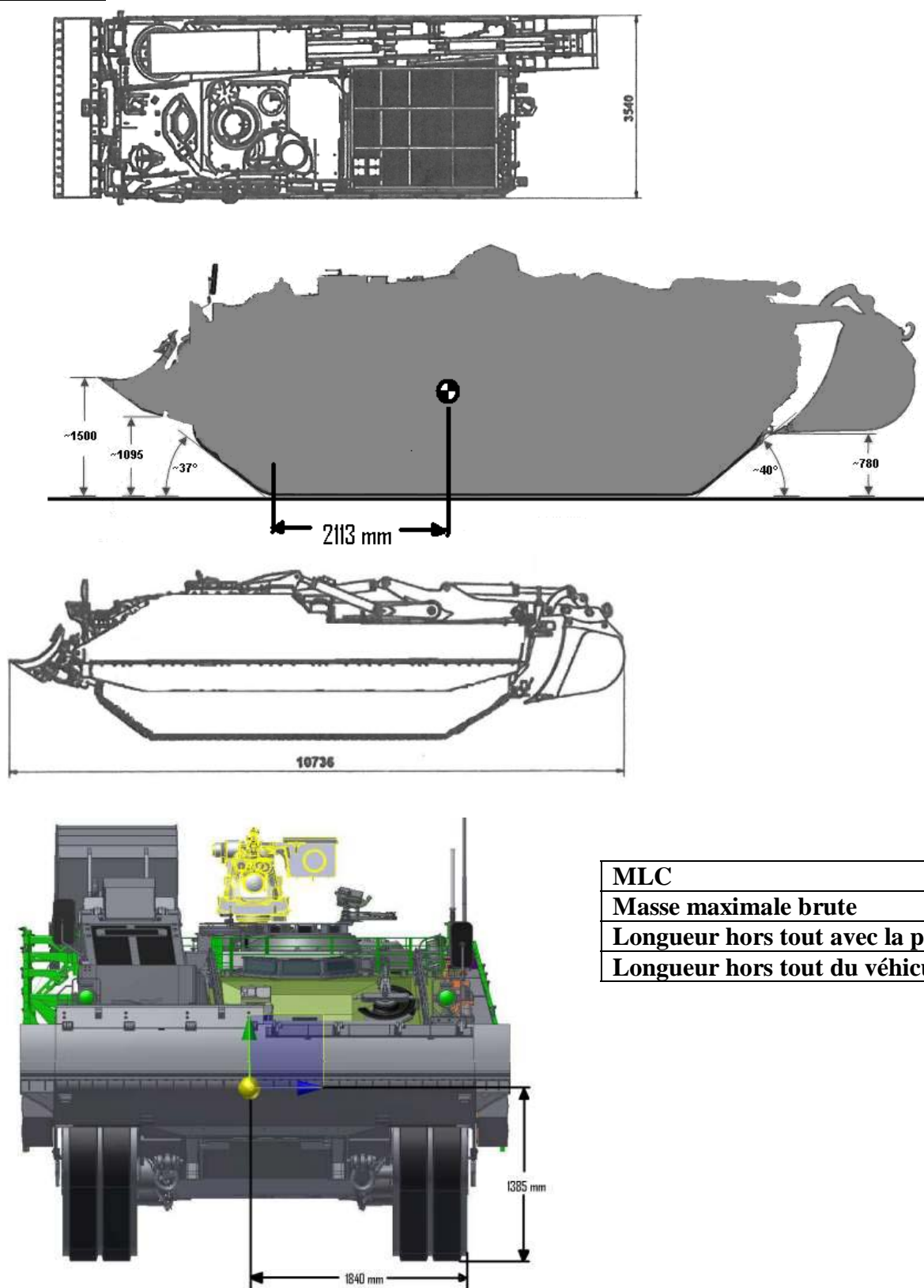
Scénario 1 – Leo2 A6M



**\*\* Le sens du déplacement de la remorque est lorsque le canon est pointé vers l'arrière du véhicule (suivre les lignes pointillées).**

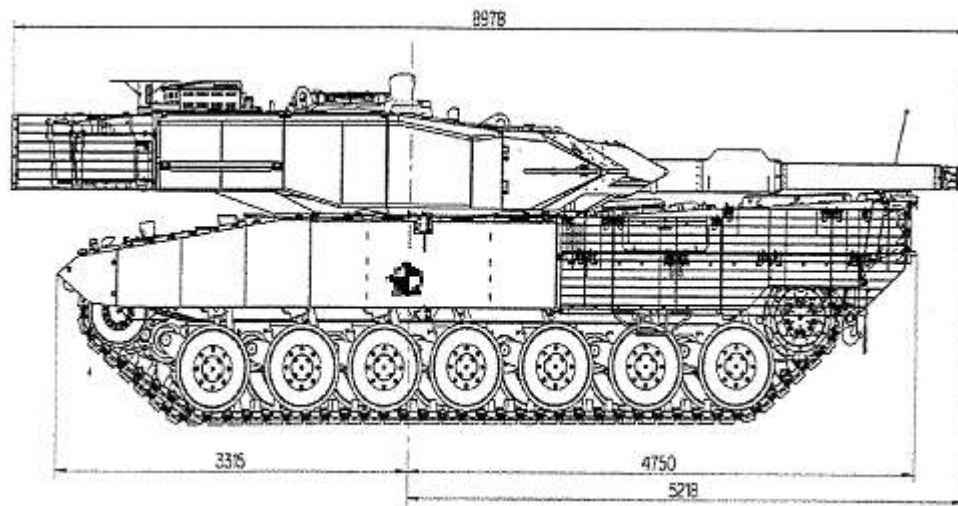
<b>MLCDM</b>	<b>70 000 kg</b>
<b>Masse maximale brute</b>	<b>63 500 kg</b>
<b>Longueur hors tout avec le canon pointé vers l'arrière</b>	<b>9 790 mm</b>

## Scénario 2 – AEV



<b>MLC</b>	<b>75 000 kg</b>
<b>Masse maximale brute</b>	<b>69 500 kg</b>
<b>Longueur hors tout avec la pelle</b>	<b>10 763 mm</b>
<b>Longueur hors tout du véhicule</b>	<b>3 540 mm</b>

### Scénario 3 – Leo 2 A4 Can



<b>MLC</b>	<b>80 000 kg</b>
<b>Masse maximale brute</b>	<b>62 000 kg</b>
<b>Longueur hors tout avec le canon</b>	<b>8 978 mm</b>
<b>Longueur hors tout du véhicule</b>	<b>4 051 mm</b>
<b>Hauteur hors tout</b>	<b>2 783 mm</b>



#### NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

#### AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

27 octobre 2014

## SEMI-REMORQUE SURBAISSÉE À ESSIEUX MULTIPLES

### QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui **doivent** être fournis aux fins de l'évaluation de la configuration ou des configurations du ou des véhicules offerts.

Lorsque l'un des paragraphes mentionne qu'une preuve de conformité est exigée, la « preuve de conformité » **doit** être fournie pour chaque spécification et exigence de rendement énoncée dans le paragraphe en question.

Les soumissionnaires devraient indiquer l'information demandée, ainsi que le numéro de la page et le nom ou le titre du document où se trouve la preuve de conformité en question.

Les termes « **équivalent** » et « **preuve de conformité** » sont définis à la section « DÉFINITIONS » à la fin du présent document.

### RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR

Nom de l'entrepreneur \_\_\_\_\_

Date de la proposition \_\_\_\_\_

### Substituts et solutions de remplacement

Des solutions de remplacement ou des substituts d'équipement sont-ils proposés comme **équivalents**?

Oui ☐ Non ☐

Dans l'affirmative, veuillez indiquer ci-dessous toutes les solutions de remplacement et tous les substituts d'équipement proposés comme **équivalents** :

---

---

---

OPI DSVPM 4 – BPR DAPVS 4

Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff

Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense



© 2014 MDN-DND Canada

## **RENSEIGNEMENTS ET DOCUMENTS TECHNIQUES REQUIS :**

Marque : \_\_\_\_\_ Modèle : \_\_\_\_\_ Année : \_\_\_\_\_

### **Analyse des charges – Preuve de conformité**

Les dessins de l'analyse des charges montrant toutes les composants du système, y compris les essieux et les pivots d'attelage, sans le cadre de tous les scénarios de chargement définis à l'annexe A sont requis pour la preuve de conformité.

Ces renseignements se trouvent dans le ou les documents suivants : \_\_\_\_\_ , page(s) \_\_\_\_\_.

### **Dessins du système – Preuve de conformité**

Les dessins du système montrant les configurations et les dimensions de la semi-remorque, du diabololo et de l'embrayage auxiliaire (le cas échéant) sont requis pour la preuve de conformité.

Ces renseignements se trouvent dans le ou les documents suivants : \_\_\_\_\_ , page(s) \_\_\_\_\_.

## **PARAGRAPHES SUR LES SPÉCIFICATIONS**

### **3.5.1 Capacité – Preuve de conformité**

#### **Exigences relatives au porte-chars :**

(Les dessins techniques et l'analyse des charges sont la preuve de conformité suggérée pour démontrer la capacité par rapport aux exigences définies à l'annexe A)

Le poids à vide de la semi-remorque est de : \_\_\_\_\_ kg.

Poids à vide de la semi-remorque peut être trouvé dans le document (s) \_\_\_\_\_ page: \_\_\_\_\_.

La capacité utile nominale de la semi-remorque est de : \_\_\_\_\_ kg.

Les renseignements sur la charge utile se trouvent dans le ou les documents suivants : \_\_\_\_\_ , page(s) : \_\_\_\_\_.

Les renseignements sur les dimensions se trouvent dans le ou les documents suivants : \_\_\_\_\_ , page(s) : \_\_\_\_\_.

### **3.6.1 Dimensions – Preuve de conformité**

<b><u>Article</u></b>	<b><u>Description</u></b>	<b><u>Valeur</u></b>	<b><u>Nom ou titre du document</u></b>	<b><u>Page</u></b>
3.6.1 a)	Largeur nominale			
3.6.1 b)	Hauteur du pivot d'attelage – au plus élevé			
3.6.1 b)	Hauteur du pivot d'attelage – au moins élevé			
3.6.1 c)	Dégagement tracteur- remorque			

### 3.6.2 Freins – Preuve de conformité

- a) La configuration du système de freinage antiblocage à air comprimé figure dans le ou les documents : \_\_\_\_\_, page(s) :

### 3.6.3 Poids technique maximal sous essieu (PTMSE) – Preuve de conformité

Les renseignements sur le PTMSE se trouvent dans le ou les documents suivants : \_\_\_\_\_,

page(s) : \_\_\_\_\_.

Le PTMSE est de : \_\_\_\_\_ kg.

On trouve la configuration des essieux dans le ou les documents : \_\_\_\_\_,

page(s) : \_\_\_\_\_.

La capacité des essieux est : \_\_\_\_\_, et on peut la trouver dans le ou les documents : \_\_\_\_\_,

page(s) : \_\_\_\_\_.

On trouve la configuration de la suspension dans le ou les documents : \_\_\_\_\_,

page(s) : \_\_\_\_\_.

La capacité de la suspension est : \_\_\_\_\_, et on peut la trouver dans le ou les

documents : \_\_\_\_\_, page(s) : \_\_\_\_\_.

Marque des pneus : \_\_\_\_\_ Modèle : \_\_\_\_\_.

La charge nominale des pneus est : \_\_\_\_\_ kg, et on peut la trouver dans le ou les

documents : \_\_\_\_\_, page(s) : \_\_\_\_\_.

La capacité nominale du système de freinage est : \_\_\_\_\_, et on peut la trouver dans le ou

les documents : \_\_\_\_\_, page(s) : \_\_\_\_\_.

### 3.7.1 Semi-remorque surbaissée – Preuve de conformité

<u>Article</u>	<u>Description</u>	<u>Valeur</u>	<u>Nom ou titre du document</u>	<u>Page</u>
3.7.1 a)	Largeur nominale			
3.7.1 a)	Largeur des rallonges de la plateforme			
3.7.1 b)	Longueur de la plateforme			
3.7.1 c)	Hauteur de la plateforme			
3.7.1 d)	Distance du pivot d'attelage aux béquilles			

### **3.7.2 Système moteur auxiliaire**

Marque du moteur : \_\_\_\_\_ Modèle : \_\_\_\_\_.

Le type de carburant est : \_\_\_\_\_.

Les renseignements sur le moteur se trouvent dans le ou les documents suivants : \_\_\_\_\_ ,  
page(s) : \_\_\_\_\_.



## **DÉFINITIONS**

*Les définitions qui suivent s'appliquent à l'interprétation du présent questionnaire de renseignements techniques :*

- a) « Équivalent » : désigne une norme, un moyen ou un type de composant que le responsable technique a approuvé par écrit pour la présente description d'achat et a jugé conforme aux exigences prescrites en matière de forme, de dimensions, de fonction et de rendement.
- b) « Preuve de conformité » : désigne un document non modifié, tel qu'une brochure ou un manuel technique ou un rapport d'essai d'une tierce partie fourni(e) par une installation d'essai reconnue à l'échelle nationale ou internationale ou un rapport généré par le logiciel d'une tierce partie reconnue à l'échelle nationale ou internationale. Le document **doit** fournir des renseignements détaillés sur chaque exigence de rendement ou de spécification. Lorsqu'un document fourni comme preuve de conformité ne traite pas de toutes les exigences de rendement ou spécifications, ou lorsqu'un tel document n'est pas disponible, ou lorsque des modifications à l'équipement original ou une personnalisation de ce dernier sont requises pour satisfaire aux exigences de rendement ou aux spécifications, un certificat d'attestation (joint comme document distinct) signé par un ingénieur principal représentant le fabricant d'équipement d'origine et présentant les modifications et la façon dont elles permettent de satisfaire aux exigences de rendement et aux spécifications **doit** être fourni. Le certificat **doit** préciser toutes les exigences de rendement ou spécifications requises pour justifier la conformité. Un certificat peut être fourni pour une ou pour toutes les exigences de rendement ou spécifications.